

台語英語一家親

☆ 爲什麼有些台語是日文發音？

因爲日本曾經統治台灣 50 年，而且當時很注重教育台灣人，那時候還有女生的公學校呢？所以老一輩有些詞句會用日語來說。像日本話本身也有很多外來語
蕃茄=TOMOTO(台語說法:柑仔蜜/臭柿仔)， 打火機=LIGHTER=賴打

☆ 請把下面的短文劃線部分用英語寫出來…

有一天，有個1 噲斯，媽媽拿著 2 厚素 把黏在 3 咖電 上的 4 巴打
沖洗乾淨。而這時爸爸戴著漂亮的 5 捏窟帶 開著 6 脫拉庫，他以帥氣的手
勢握著 7 韓多魯 開往超市去買 8 巴爹利，途中發現 9 黑油 沒了，所以他又
10 把苦 回家了。

(A) hose (B) back (C) handle (D) battery (E) curtain

(F) butter (G) oil (H) neck tie (I) chance (J) truck

1 _____ 2 _____ 3 _____ 4 _____ 5 _____

6 _____ 7 _____ 8 _____ 9 _____ 10 _____